

[Dialogo tra Sandron e Magnan]

[S.]

Perché se farà  
Dal cias, al t'chgnarà po andar  
fura d'paies, es chgnarà sospirar

M: No, no, m'cunsiar  
Miga mo ti, a so q'l cha vui far,  
Am t'archmand, al vui andar a truvar.

S: Va' pur, mo a voi avisar  
A star in par e n'far rmor,  
Ch'al n'n'è temp d'far al bel humor.

Va pur, e possa amar  
Cun altra mrosa, ch' t' vuia ben  
E ch' t' porta amor dentr al cor e in sen.

Perché anca mi n'chien  
Andar a guvnrar l'bstiol  
E po' turnar a cha in piant e in dol.

E prché al calla al sol,  
Arvederz, Magnan, am vo cundia  
Archmandam a to par, e a tua fradia.

Il fin

TRADUZIONE

Perché si farà  
Del chiasso dovrai po andare  
Fuori dal paese e ti toccherà sospirare

M: No, no, non mi fare la predica,  
Proprio tu, so quello che voglio fare,  
Ti saluto, lo voglio andare a trovare.

S: Vai pure, ma ti voglio avvisare,  
A stare in pari, e non combinare guai,  
Perché questi non sono tempi da fare il matto.

Vai pure, e possa tu amare  
Un'altra innamorata, che ti voglia bene  
E che ti porti amore in cuore e in seno,

Perché anch'io non potrei  
Andare a pascolare le bestie  
E poi tornare a casa e trovare piante e dolori.

E poiché cala il sole,

Arrivederci, Magnan, vado con Dio,  
Salutami tuo padre e i tuoi fratelli.

Il frammento non aut. è di mano del copista A, ed è conservato alla BUB, ms. 3878 caps. LIV carte sciolte /8. E' il finale di una composizione in dialetto bolognese fra due interlocutori, di cui uno vien fatto il nome, Magnan, mentre l'altro è identificato con la lettera S., probabilmente Sandron. Le terzine sono numerate a margine con i numeri dal 46 al 51.